

### AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2002 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

## INDICE CRONOLOGICO

### PARTE PRIMA

### LEGGI E REGOLAMENTI

#### ERRATA CORRIGE

Legge regionale 16 luglio 2002, n. 13: «Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2001.» (Pubblicata sul B.U. n. 32 del 30 luglio 2002). pag. 4545

Legge regionale 29 luglio 2002, n. 16.

Disposizioni per agevolare il funzionamento del collegio femminile «Istituto San Giuseppe» di Aosta. pag. 4545

Legge regionale 7 agosto 2002, n. 17.

Integrazione regionale al trattamento pensionistico degli ex combattenti. pag. 4547

### PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Ordinanza 30 luglio 2002, n. 458.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali (Dora Baltea) di acque reflue non depurate provenienti dall'impianto di depurazione delle pubbliche fognature ubicato in Comune di CHÂTILLON, loc. Glereyaz. pag. 4551

Decreto 30 luglio 2002, n. 459.

Integrazione composizione Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2002-2004. pag. 4551

### AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2002 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PREMIÈRE PARTIE

### LOIS ET RÈGLEMENTS

#### ERRATA

Loi régionale n° 13 du 16 juillet 2002, portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 2001 (Publiée au B.O. n° 32 du 30 juillet 2002). page 4545

Loi régionale n° 16 du 29 juillet 2002,

portant dispositions visant à faciliter le fonctionnement du personnel féminin « Istituto San Giuseppe » d'Aoste. page 4545

Loi régionale n° 17 du 7 août 2002,

portant institution d'une pension complémentaire régionale au profit des anciens combattants. page 4547

### DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Ordonnance n° 458 du 30 juillet 2002,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans les eaux superficielles de la Doire Baltée des eaux usées non traitées provenant de la station d'épuration des égouts de la Commune de CHÂTILLON, située à Gléréyaz. page 4551

Arrêté n° 459 du 30 juillet 2002,

modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour la période 2002-2004. page 4551

**Decreto 31 luglio 2002, n. 461.**

**Autorizzazione intitolazione e ridenominazione piazza e vie nel Comune di AOSTA.**

pag. 4553

**Decreto 31 luglio 2002, n. 462.**

**Autorizzazione intitolazione di una piazza e una via nel Comune di CHÂTILLON.**

pag. 4554

**Decreto 31 luglio 2002, n. 465.**

**Revoca del nulla osta alla Italiana Controlli S.r.l., di GENOVA, per l'impiego di sorgenti ed apparecchi generatori di radiazioni ionizzanti, rilasciato con decreto del Presidente della Regione n. 148 del 10 febbraio 1993.**

pag. 4554

**Decreto 31 luglio 2002, n. 466.**

**Modifica del nulla osta per l'impiego di apparecchi contenenti sorgenti radioattive a favore della Heineken Italia S.p.A..**

pag. 4556

**Decreto 5 agosto 2002, n. 472.**

**Annulamento del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 338 in data 11 giugno 1999 e rideterminazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione dei terreni necessari ai lavori di ampliamento ed adeguamento alle norme sulle barriere architettoniche dei fabbricati adibiti a scuola elementare e materna in località Capoluogo nel Comune di FÉNIS.**

pag. 4556

**Decreto 6 agosto 2002, n. 474.**

**Espropriazione parziale di un fabbricato necessario ai lavori di allargamento della strada comunale di Barme in loc. Canton Queulet, in Comune di ARNAD. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 4558

**Avis réf. n° 35895/AGR du 29 juillet 2002,**

**portant dépôt à la maison communale de PONT-SAINT-MARTIN du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Fabiole» dont le siège est situé dans cette commune.**

page 4559

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA**

**Decreto 25 luglio 2002, n. 65.**

**Aggiornamento della Commissione prevista dall'art. 2**

**Arrêté n° 461 du 31 juillet 2002,**

**portant autorisation d'attribuer des noms à des places et à des rues de la Commune d'AOSTE.**

page 4553

**Arrêté n° 462 du 31 juillet 2002,**

**portant autorisation d'attribuer des noms à une place et à une rue de la Commune de CHÂTILLON.**

page 4554

**Arrêté n° 465 du 31 juillet 2002,**

**portant révocation de l'autorisation d'utiliser des sources radioactives et des appareils générateurs de radiations ionisantes, accordée à la société «Italiana Controlli S.r.l.» de GÈNES par l'arrêté du président de la Région n° 148 du 10 février 1993.**

page 4554

**Arrêté n° 466 du 31 juillet 2002,**

**portant modification de l'autorisation accordée à la société «Heineken Italia SpA» en vue de l'utilisation d'appareils contenant des sources radioactives.**

page 4556

**Arrêté n° 472 du 5 août 2002,**

**portant annulation de l'arrêté du président de la Région n° 338 du 11 juin 1999 et nouvelle détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'agrandissement et à la mise en conformité avec les dispositions en matière de barrières architecturales des bâtiments accueillant les écoles élémentaire et maternelle, au chef-lieu de la commune de FÉNIS.**

page 4556

**Arrêté n° 474 du 6 août 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation partielle d'un immeuble nécessaire à l'élargissement de la route communale de Barme, à Canton Queulet, dans la Commune d'ARNAD.**

page 4558

**Avviso 29 luglio 2002, prot. n° 35895/AGR.**

**Deposito presso il Comune di PONT-SAINT-MARTIN del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Fabiole», con sede nel predetto comune.**

pag. 4559

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT  
ET DE L'ÉNERGIE**

**Arrêté n° 65 du 25 juillet 2002,**

**modifiant la composition de la commission visée à**

della legge 31 luglio 1956, n. 1002 sulla disciplina della panificazione.

pag. 4560

Decreto 13 maggio 2002, prot. n. 19821/5 IAE, n. AO44/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4560

Decreto 10 giugno 2002, prot. n. 23658/5 IAE, n. AO45/Or.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4563

Decreto 10 giugno 2002, prot. n. 23662/5 IAE, n. AO45/Sr.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4566

Decreto 19 giugno 2002, prot. n. 24892/5 IAE, n. AO20/Oi.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4569

Decreto 26 luglio 2002, prot. n. 29436/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4572

Decreto 26 luglio 2002, prot. n. 29439/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4573

Decreto 26 luglio 2002, prot. n. 29441/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4574

Decreto 26 luglio 2002, prot. n. 29445/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4575

Decreto 26 luglio 2002, prot. n. 29446/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4575

Decreto 26 luglio 2002, prot. n. 29448/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 4576

l'art. 2 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 portant réglementation de la panification.

page 4560

Arrêté n° AO44/Or du 13 mai 2002, réf. n° 19821/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4560

Arrêté n° AO45/Or du 10 juin 2002, réf. n° 23658/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4563

Arrêté n° AO45/Sr du 10 juin 2002, réf. n° 23662/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4566

Arrêté n° AO20/Oi du 19 juin 2002, réf. n° 24892/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4569

Arrêté du 26 juillet 2002, réf. n° 29436/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4572

Arrêté du 26 juillet 2002, réf. n° 29439/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4573

Arrêté du 26 juillet 2002, réf. n° 29441/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4574

Arrêté du 26 juillet 2002, réf. n° 29445/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4575

Arrêté du 26 juillet 2002, réf. n° 29446/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4575

Arrêté du 26 juillet 2002, réf. n° 29448/5 IAE.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 4576

**Decreto 30 luglio 2002, prot. n. 29714/5 IAE.**  
**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4577

**Decreto 30 luglio 2002, prot. n. 29716/5 IAE.**  
**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4578

**Decreto 30 luglio 2002, prot. n. 29717/5 IAE.**  
**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4578

**Decreto 30 luglio 2002, prot. n. 29719/5 IAE.**  
**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4579

**ASSESSORATO  
TURISMO, SPORT, COMMERCIO  
E TRASPORTI**

**Decreto 26 luglio 2002, n. 61.**  
**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**  
pag. 4579

**Decreto 26 luglio 2002, n. 62.**  
**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**  
pag. 4580

**Decreto 26 luglio 2002, n. 63.**  
**Sostituzione di un componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Rosa.**  
pag. 4580

**Decreto 26 luglio 2002, n. 64.**  
**Sostituzione di un componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso.**  
pag. 4581

**Decreto 30 luglio 2002, n. 65.**  
**Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.**  
pag. 4581

**Decreto 2 agosto 2002, n. 66.**  
**Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.**  
pag. 4582

**Arrêté du 30 juillet 2002, réf. n° 29714/5 IAE.**  
**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4577

**Arrêté du 30 juillet 2002, réf. n° 29716/5 IAE.**  
**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4578

**Arrêté du 30 juillet 2002, réf. n° 29717/5 IAE.**  
**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4578

**Arrêté du 30 juillet 2002, réf. n° 29719/5 IAE.**  
**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4579

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE  
ET DES TRANSPORTS**

**Arrêté n° 61 du 26 juillet 2002,**  
**portant immatriculation au Registre du commerce.**  
page 4579

**Arrêté n° 62 du 26 juillet 2002,**  
**portant radiation du Registre du commerce.**  
page 4580

**Arrêté n° 63 du 26 juillet 2002,**  
**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Rose.**  
page 4580

**Arrêté n° 64 du 26 juillet 2002,**  
**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis.**  
page 4581

**Arrêté n° 65 du 30 juillet 2002,**  
**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.**  
page 4581

**Arrêté n° 66 du 2 août 2002,**  
**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.**  
page 4582

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 1° luglio 2002, n. 2414.**

Comune di HÔNE. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazione e di valanghe o slavine adottata con deliberazione consiliare n. 3 del 13 febbraio 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 8 marzo 2002.

pag. 4582

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2616.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico dell'ente locale proponente per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 1999/2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4585

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2617.**

Accettazione del finanziamento conferito dalla Comunità Montana Monte Cervino a sostegno del ritiro estivo di calcio della «Juventus F.C.» - variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4586

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2618.**

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 4587

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2662.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di prosecuzione della pista trattabile del Such, nel vallone di Chasten in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, proposto dal C.M.F. «Val de Chasten» di CHALLAND-SAINT-ANSELME.

pag. 4589

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2663.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un tracciolo inerbato che collega gli alpeggi Rovetta, Chavanne e Oreille in Comune di BRUSSON, proposto dal sig. VUILLERMIN Giovanni, di BRUSSON.

pag. 4592

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 2414 du 1<sup>er</sup> juillet 2002,**

portant approbation avec modifications, aux termes de l'art. 38 du chapitre F<sup>r</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés et de terrains exposés aux risques d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de HÔNE n° 3 du 13 février 2002 et soumise à la Région le 8 mars 2002.

page 4582

**Délibération n° 2616 du 22 juillet 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région pour l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la collectivité locale ayant proposé la réalisation d'un projet visée au plan des actions FoSPI pour la période 1999/2001, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.

page 4585

**Délibération n° 2617 du 22 juillet 2002,**

portant acceptation du financement accordé par la Communauté de montagne Mont-Cervin à titre de soutien au camp d'été de l'équipe de football « Juventus F.C », rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion.

page 4586

**Délibération n° 2618 du 22 juillet 2002,**

portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et modification du budget de gestion y afférent.

page 4587

**Délibération n° 2662 du 22 juillet 2002,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de prolongement du chemin rural du Such, dans le vallone de Chasten, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Val de Chasten » de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

page 4589

**Délibération n° 2663 du 22 juillet 2002,**

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural reliant les alpages de Rovetta, Chavanne et Oreille, dans la commune de BRUSSON, déposé par M. Giovanni VUILLERMIN de BRUSSON.

page 4592

**AGENZIA REGIONALE  
PER LE RELAZIONI SINDACALI**

Agenzia regionale per le relazioni sindacali, prot. n. 310 dell'8 luglio 2002.

Sottoscrizione del testo di accordo contenente disposizioni per attuare la mobilità tra il personale degli enti del comparto unico del pubblico impiego della Valle d'Aosta ed il personale non docente dell'Università della Valle d'Aosta. pag. 4596

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE E  
OPERE PUBBLICHE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 4599

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12). pag. 4599

Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29. pag. 4600

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Città di AOSTA.

Avviso di deposito degli atti per l'esproprio di immobili. Lavori di costruzione di un parcheggio pubblico e sistemazione dell'annesso fabbricato, in passato destinato a latteria sociale, nella frazione di Porossan-Neyves. pag. 4601

Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Deliberazione 10 luglio 2002, n. 21.

Approvazione variante non sostanziale n. 6 al vigente P.R.G.C. normativa dei villaggi Bourg e Hérin. pag. 4601

Comune di GIGNOD.

Comunicazione di avvio del procedimento (art. 9, comma 1, L.R. 18/1999). pag. 4602

**AGENCE RÉGIONALE  
POUR LES RAPPORTS AVEC LES SYNDICATS**

Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, réf. n° 310 du 8 juillet 2002.

Signature de l'accord relatif à la mobilité du personnel du statut unique régional et du personnel non-enseignant de l'université de la Vallée d'Aoste.

page 4596

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 4599

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12). page 4599

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et la loi régionale n° 18/1999. Communication d'engagement de la procédure d'entente entre la Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. page 4600

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Ville d'AOSTE.

Avis de dépôt des actes afférents à l'expropriation d'immeubles. Travaux de réalisation d'un parking public et de réaménagement du bâtiment adjacent, accueillant autrefois une laiterie tournaire, au hameau de Porossan-Neyves. page 4601

Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Délibération du Conseil communal n° 21 du 10 juillet 2002,

portant approbation de la variante non substantielle n° 6 du PRGC relative aux hameaux de Bourg et d'Hérin. page 4601

Commune de GIGNOD.

Avis d'approbation projet définitif art. 9, alinéa 3 L.R. 2 juillet 1999, n° 18. page 4602

**Comune di OYACE. Deliberazione 26 giugno 2002, n. 9.**  
Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al progetto preliminare di un'autorimessa con annesso campo di bocce, adottata con deliberazione consiliare n. 5 del 27.02.2002. pag. 4603

### PARTE TERZA

#### AVVISI DI CONCORSI

**Consiglio di amministrazione dei segretari dei Comuni e delle Comunità Montane della Valle d'Aosta.**

Avviso per iscrizione nella parte 2ª dell'Albo dei segretari dei Comuni e delle Comunità montane (artt. 12 e 34 del Reg. Reg. 17 agosto 1999, n. 4). pag. 4605

**Comune di AYMAVILLES.**

Esito di concorso pubblico. pag. 4606

**Comune di ISSIME.**

Estratto bando di concorso pubblico per soli esami per la copertura a tempo indeterminato di un posto di istruttore direttivo area tecnica, categoria D a 36 ore settimanali. pag. 4606

**Comunità Montana Grand Combin.**

Estratto del bando di concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di assistenti domiciliari - operatori specializzati - categoria B, posizione B2, a tempo pieno e a tempo parziale. pag. 4608

**Comunità Montana Grand Combin.**

Graduatoria finale del concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 assistente domiciliare - operatore specializzato - categoria B, posizione B2, a 36 ore settimanali. pag. 4609

#### ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche - Dipartimento opere pubbliche.**

Avviso di avvenuto pubblico incanto. pag. 4610

**Comune di CHAMPORCHER - Frazione Castello, n. 1 - 11020 CHAMPORCHER (AO) - tel. n. 0125/37106 - fax n. 0125/37278.**

Estratto avviso d'asta per la vendita di bene immobile. pag. 4610

**Commune d'OYACE. Délibération n° 9 du 26 juin 2002, portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet d'un garage avec boulodrome, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 5 du 27 février 2002.** page 4603

### TROISIÈME PARTIE

#### AVIS DE CONCOURS

**Conseil d'Administration des secrétaires des communes et des communautés de montagne de la Vallée d'Aoste.**

Avis pour l'inscription dans la 2<sup>e</sup> partie du tableau régional des secrétaires des communes et des communautés de montagne (art. 12 et 34 du RR n° 4 du 17 août 1999). page 4605

**Commune de AYMAVILLES.**

Résultats d'un concours externe. page 4606

**Commune d'ISSIME.**

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur directif, secteur technique, catégorie D, 36 heures hebdomadaires. page 4606

**Communauté de montagne Grand Combin.**

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée déterminée d'aides à domicile - agents spécialisés -, catégorie B, position B2, à plein temps et à temps partiel. page 4608

**Communauté de montagne Grand Combin.**

Liste d'aptitude du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement à durée indéterminée d'un aide à domicile - agent spécialisé -, catégorie B, position B2, pour 36 heures hebdomadaires. page 4609

#### ANNONCES LÉGALES

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Département des ouvrages publics.**

Avis d'adjudication d'un appel d'offres ouvert. page 4610

**Commune de CHAMPORCHER - 1, hameau du Château - 11020 CHAMPORCHER (AO) - tél. n° 0125/37106 - fax n° 0125/37278.**

Extrait d'un avis d'adjudication aux enchères portant sur la vente d'un bien immeuble. page 4610

**Comune di CHARVENSOD – Regione Autonoma Valle d'Aosta – Loc. Capoluogo, 1 – 11020 CHARVENSOD (AO) – Tel. 0165-279771 fax 0165-279771 P.I. 00108260076 – Prot. n. 6343/A.F del 31 luglio 2002.**

**Avviso di gara per affidamento lavori mediante procedura aperta – Asta pubblica.**  
pag. 4612

**Comune di CHÂTILLON (Regione Autonoma Valle d'Aosta).**

**Avviso di gara.**  
pag. 4613

**Regione Autonoma Valle d'Aosta – Comune di MONTJOVET.**

**Estratto di Bando di gara mediante procedura aperta (L.R. 12/96).**  
pag. 4614

**Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.**

**Estratto concorso per titoli per noleggio di veicoli con conducente.**  
pag. 4615

## INDICE SISTEMATICO

### ACQUE PUBBLICHE

**Ordinanza 30 luglio 2002, n. 458.**

**Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali (Dora Baltea) di acque reflue non depurate provenienti dall'impianto di depurazione delle pubbliche fognature ubicato in Comune di CHÂTILLON, loc. Gléréyaz.**  
pag. 4551

### AMBIENTE

**Decreto 31 luglio 2002, n. 465.**

**Revoca del nulla osta alla Italiana Controlli S.r.l., di GENOVA, per l'impiego di sorgenti ed apparecchi generatori di radiazioni ionizzanti, rilasciato con decreto del Presidente della Regione n. 148 del 10 febbraio 1993.**  
pag. 4554

**Decreto 31 luglio 2002, n. 466.**

**Modifica del nulla osta per l'impiego di apparecchi contenenti sorgenti radioattive a favore della Heineken Italia S.p.A..**  
pag. 4556

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2662.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di prosecuzione della pista trat-**

**Commune de CHARVENSOD – Région autonome Vallée d'Aoste – 1, chef-lieu – 11020 CHARVENSOD – tél. 01 65 27 97 71 – fax 01 65 27 97 71 – Numéro d'immatriculation : IVA 00108260076 – Réf. n° 6343/A.F. du 31 juillet 2002.**

**Avis d'appel d'offres en vue de l'attribution de travaux par procédure ouverte – Marché public.**  
page 4612

**Commune de CHÂTILLON (Région autonome Vallée d'Aoste).**

**Avis d'appel d'offres.**  
page 4613

**Région autonome de la Vallée d'Aoste - Commune de MONTJOVET.**

**Avis d'appel d'offres ouvert (L.R. 12/96).**  
page 4614

**Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.**

**Extrait concours sur titres pour location automobile avec conducteur.**  
page 4615

## INDEX SYSTÉMATIQUE

### EAUX PUBLIQUES

**Ordonnance n° 458 du 30 juillet 2002,**

**portant mesures urgentes en matière de déversement dans les eaux superficielles de la Doire Baltée des eaux usées non traitées provenant de la station d'épuration des égouts de la Commune de CHÂTILLON, située à Gléréyaz.**  
page 4551

### ENVIRONNEMENT

**Arrêté n° 465 du 31 juillet 2002,**

**portant révocation de l'autorisation d'utiliser des sources radioactives et des appareils générateurs de radiations ionisantes, accordée à la société «Italiana Controlli S.r.l.» de GÊNES par l'arrêté du président de la Région n° 148 du 10 février 1993.**  
page 4554

**Arrêté n° 466 du 31 juillet 2002,**

**portant modification de l'autorisation accordée à la société «Heineken Italia SpA» en vue de l'utilisation d'appareils contenant des sources radioactives.**  
page 4556

**Délibération n° 2662 du 22 juillet 2002,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de prolongement**



**torabile del Such, nel vallone di Chasten in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, proposto dal C.M.F. «Val de Chasten» di CHALLAND-SAINT-ANSELME.**

pag. 4589

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2663.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un tracciolo inerbato che collega gli alpeggi Rovetta, Chavanne e Oreille in Comune di BRUSSON, proposto dal sig. VUILLERMIN Giovanni, di BRUSSON.**

pag. 4592

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 4599

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 4599

#### ARTIGIANATO

**Decreto 25 luglio 2002, n. 65.**

**Aggiornamento della Commissione prevista dall'art. 2 della legge 31 luglio 1956, n. 1002 sulla disciplina della panificazione.**

pag. 4560

#### ASSISTENZA SOCIALE

**Legge regionale 7 agosto 2002, n. 17.**

**Integrazione regionale al trattamento pensionistico degli ex combattenti.**

pag. 4547

#### BILANCIO

##### ERRATA CORRIGE

**Legge regionale 16 luglio 2002, n. 13: «Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2001.» (Pubblicata sul B.U. n. 32 del 30 luglio 2002).**

pag. 4545

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2616.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico dell'ente locale proponente per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 1999/2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4585

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2617.**

**Accettazione del finanziamento conferito dalla Comunità Montana Monte Cervino a sostegno del ritiro estivo di calcio della «Juventus F.C.» - variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4586

**du chemin rural du Such, dans le vallone de Chasten, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Val de Chasten » de CHALLAND-SAINT-ANSELME.**

page 4589

**Délibération n° 2663 du 22 juillet 2002,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural reliant les alpages de Rovetta, Chavanne et Oreille, dans la commune de BRUSSON, déposé par M. Giovanni VUILLERMIN de BRUSSON.**

page 4592

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 4599

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 4599

#### ARTISANAT

**Arrêté n° 65 du 25 juillet 2002,**

**modifiant la composition de la commission visée à l'art. 2 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 portant réglementation de la panification.**

page 4560

#### AIDE SOCIALE

**Loi régionale n°17 du 7 août 2002,**

**portant institution d'une pension complémentaire régionale au profit des anciens combattants.**

page 4547

#### BUDGET

##### ERRATA

**Loi régionale n° 13 du 16 juillet 2002, portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 2001 (Publiée au B.O. n° 32 du 30 juillet 2002).**

page 4545

**Délibération n° 2616 du 22 juillet 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région pour l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la collectivité locale ayant proposé la réalisation d'un projet visée au plan des actions FoSPI pour la période 1999/2001, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 4585

**Délibération n° 2617 du 22 juillet 2002,**

**portant acceptation du financement accordé par la Communauté de montagne Mont-Cervin à titre de soutien au camp d'été de l'équipe de football « Juventus F.C », rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion.**

page 4586

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2618.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4587

**COMMERCIO**

**Decreto 26 luglio 2002, n. 61.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

pag. 4579

**Decreto 26 luglio 2002, n. 62.**

**Cancellazione dal Registro esercenti il commercio.**

pag. 4580

**CONSORZI**

**Avis réf. n° 35895/AGR du 29 juillet 2002,**

**portant dépôt à la maison communale de PONT-SAINT-MARTIN du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Fabiole» dont le siège est situé dans cette commune.**

page 4559

**CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI**

**Decreto 30 luglio 2002, n. 459.**

**Integrazione composizione Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2002-2004.**

pag. 4551

**Decreto 25 luglio 2002, n. 65.**

**Aggiornamento della Commissione prevista dall'art. 2 della legge 31 luglio 1956, n. 1002 sulla disciplina della panificazione.**

pag. 4560

**Decreto 26 luglio 2002, n. 63.**

**Sostituzione di un componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Monte Rosa.**

pag. 4580

**Decreto 26 luglio 2002, n. 64.**

**Sostituzione di un componente dell'Assemblea dell'Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Gran Paradiso.**

pag. 4581

**EDILIZIA**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 4599

**Délibération n° 2618 du 22 juillet 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et modification du budget de gestion y afférent.**

page 4587

**COMMERCE**

**Arrêté n° 61 du 26 juillet 2002,**

**portant immatriculation au Registre du commerce.**

page 4579

**Arrêté n° 62 du 26 juillet 2002,**

**portant radiation du Registre du commerce.**

page 4580

**CONSORTIUMS**

**Avviso 29 luglio 2002, prot. n° 35895/AGR.**

**Deposito presso il Comune di PONT-SAINT-MARTIN del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Fabiole», con sede nel predetto comune.**

pag. 4559

**CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS**

**Arrêté n° 459 du 30 juillet 2002,**

**modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour la période 2002-2004.**

page 4551

**Arrêté n° 65 du 25 juillet 2002,**

**modifiant la composition de la commission visée à l'art. 2 de la loi n° 1002 du 31 juillet 1956 portant réglementation de la panification.**

page 4560

**Arrêté n° 63 du 26 juillet 2002,**

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Mont-Rose.**

page 4580

**Arrêté n° 64 du 26 juillet 2002,**

**portant remplacement d'un membre de l'assemblée de l'Agence d'information et d'accueil touristique – Syndicat d'initiatives (AIAT) Cogne Grand-Paradis.**

page 4581

**BÂTIMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 4599

## ENTI LOCALI

**Deliberazione 1° luglio 2002, n. 2414.**

**Comune di HÔNE. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazione e di valanghe o slavine adottata con deliberazione consiliare n. 3 del 13 febbraio 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 8 marzo 2002.**

pag. 4582

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Deliberazione 10 luglio 2002, n. 21.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 6 al vigente P.R.G.C. normativa dei villaggi Bourg e Hérin.**

pag. 4601

**Comune di OYACE. Deliberazione 26 giugno 2002, n. 9.**

**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al progetto preliminare di un'autorimessa con annesso campo di bocce, adottata con deliberazione consiliare n. 5 del 27.02.2002.**

pag. 4603

## ESPROPRIAZIONI

**Decreto 5 agosto 2002, n. 472.**

**Annullamento del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 338 in data 11 giugno 1999 e rideterminazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione dei terreni necessari ai lavori di ampliamento ed adeguamento alle norme sulle barriere architettoniche dei fabbricati adibiti a scuola elementare e materna in località Capoluogo nel Comune di FÉNIS.**

pag. 4556

**Decreto 6 agosto 2002, n. 474.**

**Espropriazione parziale di un fabbricato necessario ai lavori di allargamento della strada comunale di Barme in loc. Canton Queulet, in Comune di ARNAD. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 4558

**Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.**

pag. 4600

**Città di AOSTA.**

**Avviso di deposito degli atti per l'esproprio di immobili. Lavori di costruzione di un parcheggio pubblico e sistemazione dell'annesso fabbricato, in passato destinato a latteria sociale, nella frazione di Porossan-Neyves.**

pag. 4601

## COLLECTIVITÉS LOCALES

**Délibération n° 2414 du 1<sup>er</sup> juillet 2002,**

**portant approbation avec modifications, aux termes de l'art. 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés et de terrains exposés aux risques d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de HÔNE n° 3 du 13 février 2002 et soumise à la Région le 8 mars 2002.**

page 4582

**Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Délibération du Conseil communal n° 21 du 10 juillet 2002,**

**portant approbation de la variante non substantielle n° 6 du PRGC relative aux hameaux de Bourg et d'Hérin.**

page 4601

**Commune d'OYACE. Délibération n° 9 du 26 juin 2002,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet d'un garage avec boulodrome, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 5 du 27 février 2002.**

page 4603

## EXPROPRIATIONS

**Arrêté n° 472 du 5 août 2002,**

**portant annulation de l'arrêté du président de la Région n° 338 du 11 juin 1999 et nouvelle détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'agrandissement et à la mise en conformité avec les dispositions en matière de barrières architecturales des bâtiments accueillant les écoles élémentaire et maternelle, au chef-lieu de la commune de FÉNIS.**

page 4556

**Arrêté n° 474 du 6 août 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation partielle d'un immeuble nécessaire à l'élargissement de la route communale de Barme, à Canton Queulet, dans la Commune d'ARNAD.**

page 4558

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et la loi régionale n° 18/1999. Communication d'engagement de la procédure d'entente entre la Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

page 4600

**Ville d'AOSTE.**

**Avis de dépôt des actes afférents à l'expropriation d'immeubles. Travaux de réalisation d'un parking public et de réaménagement du bâtiment adjacent, accueillant autrefois une laiterie tournaire, au hameau de Porossan-Neyves.**

page 4601

**Comune di GIGNOD.**

**Comunicazione di avvio del procedimento (art. 9, comma 1, L.R. 18/1999).** pag. 4602

FINANZE

**ERRATA CORRIGE**

**Legge regionale 16 luglio 2002, n. 13: «Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2001.» (Pubblicata sul B.U. n. 32 del 30 luglio 2002).** pag. 4545

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2616.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico dell'ente locale proponente per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 1999/2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 4585

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2617.**

**Accettazione del finanziamento conferito dalla Comunità Montana Monte Cervino a sostegno del ritiro estivo di calcio della «Juventus F.C.» – variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 4586

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2618.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.** pag. 4587

FORESTE E TERRITORI MONTANI

**Avis réf. n° 35895/AGR du 29 juillet 2002,**

**portant dépôt à la maison communale de PONT-SAINT-MARTIN du procès-verbal de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Fabiole» dont le siège est situé dans cette commune.** page 4559

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2662.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di prosecuzione della pista trattabile del Such, nel vallone di Chasten in Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, proposto dal C.M.F. «Val de Chasten» di CHALLAND-SAINT-ANSELME.**

pag. 4589

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2663.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un tracciolo inerbato che collega gli alpeggi Rovetta, Chavanne e**

**Commune de GIGNOD.**

**Avis d'approbation projet définitif art. 9, alinéa 3 L.R. 2 juillet 1999, n° 18.** page 4602

FINANCES

**ERRATA**

**Loi régionale n° 13 du 16 juillet 2002, portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 2001 (Publiée au B.O. n° 32 du 30 juillet 2002).** page 4545

**Délibération n° 2616 du 22 juillet 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région pour l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la collectivité locale ayant proposé la réalisation d'un projet visée au plan des actions FoSPI pour la période 1999/2001, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.** page 4585

**Délibération n° 2617 du 22 juillet 2002,**

**portant acceptation du financement accordé par la Communauté de montagne Mont-Cervin à titre de soutien au camp d'été de l'équipe de football « Juventus F.C », rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région et modification du budget de gestion.**

page 4586

**Délibération n° 2618 du 22 juillet 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et modification du budget de gestion y afférent.**

page 4587

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

**Avviso 29 luglio 2002, prot. n° 35895/AGR.**

**Deposito presso il Comune di PONT-SAINT-MARTIN del verbale dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Fabiole», con sede nel predetto comune.** page 4559

**Délibération n° 2662 du 22 juillet 2002,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de prolongement du chemin rural du Such, dans le vallone de Chasten, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, déposé par le consortium d'amélioration foncière « Val de Chasten » de CHALLAND-SAINT-ANSELME.**

page 4589

**Délibération n° 2663 du 22 juillet 2002,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation du chemin rural reliant les alpages de Rovetta, Chavanne**

**Oreille in Comune di BRUSSON, proposto dal sig. VUILLERMIN Giovanni, di BRUSSON.**

pag. 4592

**IGIENE E SANITA PUBBLICA**

**Ordinanza 30 luglio 2002, n. 458.**

**Disposizioni urgenti in merito allo scarico in acque superficiali (Dora Baltea) di acque reflue non depurate provenienti dall'impianto di depurazione delle pubbliche fognature ubicato in Comune di CHÂTILLON, loc. Gléréyaz.**

pag. 4551

**Decreto 31 luglio 2002, n. 465.**

**Revoca del nulla osta alla Italiana Controlli S.r.l., di GENOVA, per l'impiego di sorgenti ed apparecchi generatori di radiazioni ionizzanti, rilasciato con decreto del Presidente della Regione n. 148 del 10 febbraio 1993.**

pag. 4554

**Decreto 31 luglio 2002, n. 466.**

**Modifica del nulla osta per l'impiego di apparecchi contenenti sorgenti radioattive a favore della Heineken Italia S.p.A..**

pag. 4556

**Decreto 13 maggio 2002, prot. n. 19821/5 IAE, n. AO44/Or.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 4560

**Decreto 10 giugno 2002, prot. n. 23658/5 IAE, n. AO45/Or.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 4563

**Decreto 10 giugno 2002, prot. n. 23662/5 IAE, n. AO45/Sr.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 4566

**Decreto 19 giugno 2002, prot. n. 24892/5 IAE, n. AO20/Oi.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 4569

**Decreto 26 luglio 2002, prot. n. 29436/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**

pag. 4572

**Decreto 26 luglio 2002, prot. n. 29439/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione**

**et Oreille, dans la commune de BRUSSON, déposé par M. Giovanni VUILLERMIN de BRUSSON.**

page 4592

**HYGIÈNE ET SALUBRITÉ**

**Ordonnance n° 458 du 30 juillet 2002,**

**portant mesures urgentes en matière de déversement dans les eaux superficielles de la Doire Baltée des eaux usées non traitées provenant de la station d'épuration des égouts de la Commune de CHÂTILLON, située à Gléréyaz.**

page 4551

**Arrêté n° 465 du 31 juillet 2002,**

**portant révocation de l'autorisation d'utiliser des sources radioactives et des appareils générateurs de radiations ionisantes, accordée à la société «Italiana Controlli S.r.l.» de GÈNES par l'arrêté du président de la Région n° 148 du 10 février 1993.**

page 4554

**Arrêté n° 466 du 31 juillet 2002,**

**portant modification de l'autorisation accordée à la société «Heineken Italia SpA» en vue de l'utilisation d'appareils contenant des sources radioactives.**

page 4556

**Arrêté n° AO44/Or du 13 mai 2002, réf. n° 19821/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 4560

**Arrêté n° AO45/Or du 10 juin 2002, réf. n° 23658/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 4563

**Arrêté n° AO45/Sr du 10 juin 2002, réf. n° 23662/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 4566

**Arrêté n° AO20/Oi du 19 juin 2002, réf. n° 24892/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 4569

**Arrêté du 26 juillet 2002, réf. n° 29436/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**

page 4572

**Arrêté du 26 juillet 2002, réf. n° 29439/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des**

**dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4573

**Decreto 26 luglio 2002, prot. n. 29441/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4574

**Decreto 26 luglio 2002, prot. n. 29445/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4575

**Decreto 26 luglio 2002, prot. n. 29446/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4575

**Decreto 26 luglio 2002, prot. n. 29448/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4576

**Decreto 30 luglio 2002, prot. n. 29714/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4577

**Decreto 30 luglio 2002, prot. n. 29716/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4578

**Decreto 30 luglio 2002, prot. n. 29717/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4578

**Decreto 30 luglio 2002, prot. n. 29719/5 IAE.**

**Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.**  
pag. 4579

#### ISTRUZIONE

**Legge regionale 29 luglio 2002, n. 16.**

**Disposizioni per agevolare il funzionamento del collegio femminile «Istituto San Giuseppe» di Aosta.**  
pag. 4545

#### OPERE PUBBLICHE

**Decreto 5 agosto 2002, n. 472.**

**Annullamento del decreto del Presidente della Giunta regionale n. 338 in data 11 giugno 1999 e ridetermina-**

**ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4573

**Arrêté du 26 juillet 2002, réf. n° 29441/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4574

**Arrêté du 26 juillet 2002, réf. n° 29445/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4575

**Arrêté du 26 juillet 2002, réf. n° 29446/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4575

**Arrêté du 26 juillet 2002, réf. n° 29448/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4576

**Arrêté du 30 juillet 2002, réf. n° 29714/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4577

**Arrêté du 30 juillet 2002, réf. n° 29716/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4578

**Arrêté du 30 juillet 2002, réf. n° 29717/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4578

**Arrêté du 30 juillet 2002, réf. n° 29719/5 IAE.**

**Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.**  
page 4579

#### INSTRUCTION

**Loi régionale n° 16 du 29 juillet 2002,**

**portant dispositions visant à faciliter le fonctionnement du pensionnat féminin « Istituto San Giuseppe » d'Aoste.**  
page 4545

#### TRAVAUX PUBLICS

**Arrêté n° 472 du 5 août 2002,**

**portant annulation de l'arrêté du président de la Région n° 338 du 11 juin 1999 et nouvelle détermination des**

**zione dell'indennità provvisoria dovuta per l'espropriazione dei terreni necessari ai lavori di ampliamento ed adeguamento alle norme sulle barriere architettoniche dei fabbricati adibiti a scuola elementare e materna in località Capoluogo nel Comune di FÉNIS.**

pag. 4556

#### **Città di AOSTA.**

**Avviso di deposito degli atti per l'esproprio di immobili. Lavori di costruzione di un parcheggio pubblico e sistemazione dell'annesso fabbricato, in passato destinato a latteria sociale, nella frazione di Porossan-Neyves.**

pag. 4601

#### **PERSONALE REGIONALE**

**Agenzia regionale per le relazioni sindacali, prot. n. 310 dell'8 luglio 2002.**

**Sottoscrizione del testo di accordo contenente disposizioni per attuare la mobilità tra il personale degli enti del comparto unico del pubblico impiego della Valle d'Aosta ed il personale non docente dell'Università della Valle d'Aosta.**

pag. 4596

#### **PROGRAMMAZIONE**

**Deliberazione 22 luglio 2002, n. 2616.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2002 per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico dell'ente locale proponente per la realizzazione di progetti relativi al programma di interventi FoSPI per il triennio 1999/2001 e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

pag. 4585

#### **PUBBLICA SICUREZZA**

**Decreto 30 luglio 2002, n. 459.**

**Integrazione composizione Commissione regionale di vigilanza sui locali di pubblico spettacolo per il triennio 2002-2004.**

pag. 4551

#### **TERRITORIO**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 4599

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 4599

#### **TOPONOMASTICA**

**Decreto 31 luglio 2002, n. 461.**

**Autorizzazione intitolazione e ridenominazione piazza e vie nel Comune di AOSTA.**

pag. 4553

**indemnités provisoires afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'agrandissement et à la mise en conformité avec les dispositions en matière de barrières architecturales des bâtiments accueillant les écoles élémentaire et maternelle, au chef-lieu de la commune de FÉNIS.**

page 4556

#### **Ville d'AOSTE.**

**Avis de dépôt des actes afférents à l'expropriation d'immeubles. Travaux de réalisation d'un parking public et de réaménagement du bâtiment adjacent, accueillant autrefois une laiterie tournaire, au hameau de Porossan-Neyves.**

page 4601

#### **PERSONNEL RÉGIONAL**

**Agence régionale pour les rapports avec les syndicats, réf. n° 310 du 8 juillet 2002.**

**Signature de l'accord relatif à la mobilité du personnel du statut unique régional et du personnel non-enseignant de l'université de la Vallée d'Aoste.**

page 4596

#### **PLANIFICATION**

**Délibération n° 2616 du 22 juillet 2002,**

**portant rectification du budget prévisionnel 2002 de la Région pour l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la collectivité locale ayant proposé la réalisation d'un projet visée au plan des actions FoSPI pour la période 1999/2001, ainsi que modification du budget de gestion y afférent.**

page 4585

#### **SÛRETÉ PUBLIQUE**

**Arrêté n° 459 du 30 juillet 2002,**

**modifiant la composition de la commission régionale chargée de contrôler les locaux de spectacle public pour la période 2002-2004.**

page 4551

#### **TERRITOIRE**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 4599

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 4599

#### **TOPONYMIE**

**Arrêté n° 461 du 31 juillet 2002,**

**portant autorisation d'attribuer des noms à des places et à des rues de la Commune d'AOSTE.**

page 4553

**Decreto 31 luglio 2002, n. 462.**

**Autorizzazione intitolazione di una piazza e una via nel Comune di CHÂTILLON.**

pag. 4554

**TRASPORTI**

**Decreto 6 agosto 2002, n. 474.**

**Espropriazione parziale di un fabbricato necessario ai lavori di allargamento della strada comunale di Barme in loc. Canton Queulet, in Comune di ARNAD. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

pag. 4558

**Assessorato del Territorio Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della Legge 241/90 e Legge Regionale 18/99. Comunicazione avvio procedura d'intesa tra Comune e Regione Autonoma Valle d'Aosta ai sensi della Legge Regionale 6 aprile 1998 n. 11, art. 29.**

pag. 4600

**Comune di GIGNOD.**

**Comunicazione di avvio del procedimento (art. 9, comma 1, L.R. 18/1999).**

pag. 4602

**TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA**

**Decreto 30 luglio 2002, n. 65.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.**

pag. 4581

**Decreto 2 agosto 2002, n. 66.**

**Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2002/2004.**

pag. 4582

**URBANISTICA**

**Deliberazione 1° luglio 2002, n. 2414.**

**Comune di HÔNE. Approvazione con modificazioni, ai sensi del Titolo V, capo I, art. 38, della L.R. 11/1998, della cartografia degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni sedi di frane, a rischio di inondazione e di valanghe o slavine adottata con deliberazione consiliare n. 3 del 13 febbraio 2002 e trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 8 marzo 2002.**

pag. 4582

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).**

pag. 4599

**Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Deliberazione 10 luglio 2002, n. 21.**

**Approvazione variante non sostanziale n. 6 al vigente**

**Arrêté n° 462 du 31 juillet 2002,**

**portant autorisation d'attribuer des noms à une place et à une rue de la Commune de CHÂTILLON.**

page 4554

**TRANSPORTS**

**Arrêté n° 474 du 6 août 2002,**

**portant détermination des indemnités provisoires afférentes à l'expropriation partielle d'un immeuble nécessaire à l'élargissement de la route communale de Barme, à Canton Queulet, dans la Commune d'ARNAD.**

page 4558

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et la loi régionale n° 18/1999. Communication d'engagement de la procédure d'entente entre la Commune et la Région autonome Vallée d'Aoste au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

page 4600

**Commune de GIGNOD.**

**Avis d'approbation projet définitif art. 9, alinéa 3 L.R. 2 juillet 1999, n° 18.**

page 4602

**TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE**

**Arrêté n° 65 du 30 juillet 2002,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.**

page 4581

**Arrêté n° 66 du 2 août 2002,**

**portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2002/2004.**

page 4582

**URBANISME**

**Délibération n° 2414 du 1<sup>er</sup> juillet 2002,**

**portant approbation avec modifications, aux termes de l'art. 38 du chapitre I<sup>er</sup> du titre V de la LR n° 11/1998, de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de la présence de terrains éboulés et de terrains exposés aux risques d'inondations, d'avalanches ou de coulées de neige, adoptée par la délibération du Conseil communal de HÔNE n° 3 du 13 février 2002 et soumise à la Région le 8 mars 2002.**

page 4582

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).**

page 4599

**Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. Délibération du Conseil communal n° 21 du 10 juillet 2002,**

**portant approbation de la variante non substantielle**



**P.R.G.C. normativa dei villaggi Bourg e Hérin.**  
pag. 4601

**Comune di OYACE. Deliberazione 26 giugno 2002, n. 9.**  
**Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. relativa al progetto preliminare di un'autorimessa con annesso campo di bocce, adottata con deliberazione consiliare n. 5 del 27.02.2002.**  
pag. 4603

**n° 6 du PRGC relative aux hameaux de Bourg et d'Hérin.**  
page 4601

**Commune d'OYACE. Délibération n° 9 du 26 juin 2002, portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à l'avant-projet d'un garage avec boulodrome, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 5 du 27 février 2002.**  
page 4603